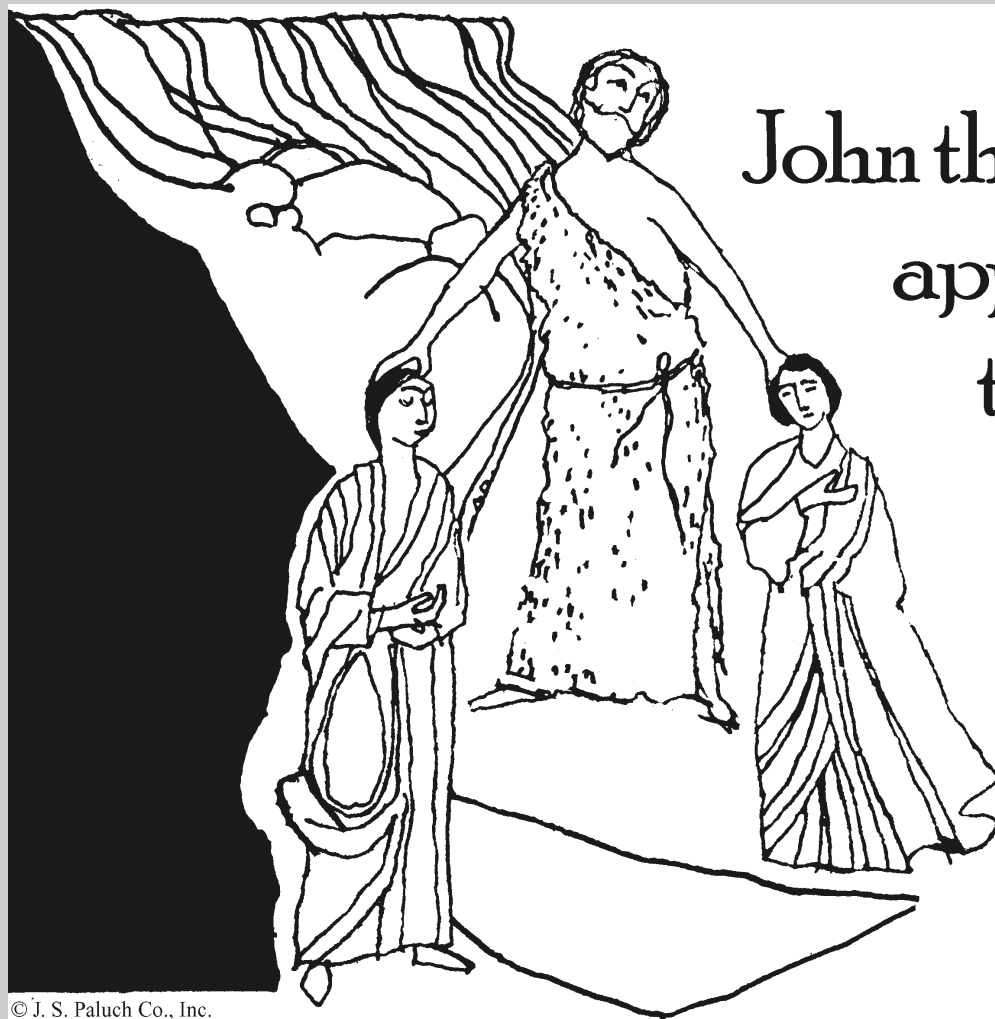


# Second Sunday of Advent

December 4, 2011

4 Grudzien 2011



© J. S. Paluch Co., Inc.

John the Baptist  
appeared in  
the desert

## Pope John Paul II Polish Center

### *Ośrodek Polonijny*

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange*

3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

**Director:** Fr. Henryk Noga, SVD

**Secretary:** Viola Turek

**Office Hours:**

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:** 4:00pm - English

**Sunday Masses:** 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:** 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

## SECOND SUNDAY OF ADVENT December 4, 2011



Prepare the way of the Lord, make straight his paths.

Mark 1:3

### GOD'S DELAY

In times of great difficulties scoffers taunt us, "Where is God? Why hasn't your Lord come to save you now?"

And we of faith respond much in the same way as Peter did in today's second reading: the "delay" of the Lord's second coming is not any type of punishment or failure to keep the divine promise, but a loving sign of God's patience. God is giving *everyone* the chance to seek repentance.

God does not make life more difficult. Rather, God lessens our burdens as once before for the Jewish exiles returning home to Judea after captivity in Babylon. It was God who personally led them, making a "straight highway" for them across the desert.

We join with our ancestors of faith, who hoped that they might see God's Chosen One before them and who eventually realized that the Lord was also walking with them side by side.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### TODAY'S READINGS

**First Reading** — The rugged land shall be made a plain; the rough country, a broad valley (Isaiah 40:1-5, 9-11).

**Psalm** — Lord, let us see your kindness, and grant us your salvation (Psalm 85).

**Second Reading** — Conduct yourselves in holiness, hastening the coming of the day of God (2 Peter 3:8-14).

**Gospel** — I have baptized you with water; he will baptize you with the Holy Spirit (Mark 1:1-8).

The English translation of the Psalm Responses from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

### READINGS FOR THE WEEK

Monday: Is 35:1-10; Lk 5:17-26  
 Tuesday: Is 40:1-11; Mt 18:12-14  
 Wednesday: Is 40:25-31; Mt 11:28-30  
 Thursday: Gn 3:9-15, 20; Eph 1:3-6, 11-12; Lk 1:26-38  
 Friday: Is 48:17-19; Mt 11:16-19  
 Saturday: Sir 48:1-4, 9-11; Mt 17:9a, 10-13  
 Sunday: Is 61:1-2a, 10-11; Lk 1:46-50, 53-54; 1 Thes 5:16-24; Jn 1:6-8, 19-28

### IMMACULATE CONCEPTION

I am the Immaculate Conception.

—Words of Our Lady to St. Bernadette Soubirous at Lourdes, 1858

### Mass Intentions



© J. S. Paluch Co., Inc.

Fri 12/2 8:30am +Stefania & +Nelson McIntyre, +Joseph, +Aleksandra, +Felix, +Steven Wisniewski, +Josephine Zaremba from Darlene McIntyre  
 7:30pm +Beata Sosnowska w 1-sza rocznice smierci od Przyjaciol  
 Sat 12/3 4:00pm +Randy Pyle from Mar  
 Sun12/4 9:00am +Rudolph Starowicz from Jane Haass  
 10:30am +Wladyslaw Peronczyk, +Genowefa Kmak od Dzieci  
 Thu 12/8 8:30am  
 7:30pm 14-ta rocznica smierci +Stanislawa Lamparskiego i wszystkich zmarlych z Rodziny Lamparskich od Rodziny  
 Sat 12/10 4:00pm +Dorothy and +Joe Turgeon from Friends  
 Sun12/11 9:00am  
 10:30am +Bronislawa, +Kazimiera i +Piotr Dutkowsky od Dzieci  
 Sat 12/17 4:00pm +Adam Nowak-Przygodzki 1st Anniversary Mass of Death from Family  
 Sun12/18 9:00am +Les Carter, +Wincenty i +Maria Kuczynski from Carter Family  
 10:30am +Roman Koziel od Mamy  
 Thu 12/8 8:30am +Sylvia Bruccoleri from Leonard & Antonette Custode  
 Sun12/11 9:00am +Sylvia Bruccoleri from Phil & Jerry DiRe

### FINANCE COMMITTEE UPDATE

The following are the results of the first 3 months Budget Comparison Report for period ending July 1 through September 30, 2011 for the fiscal year 2011/2012.

#### 3 Months Review of Fiscal Budget Ending Sept. 30, 2011

	Budget	Actual
Income	\$171,325	\$173,032
Expenses	\$144,051	\$136,771
	+\$27,274	+\$36,231

**Net Increase of Funds of +\$36,231 versus budget of +\$27,274.**

Our Sunday collections were budgeted for \$57,300 and we came in at \$58,660 +1,360. Our second collections were also +\$1,118 versus budget. Dożynki and Social activities income was +\$3,626/\$83,626 versus a budget of \$80,000. Our Interest and dividends on our saving account was +\$400 due to the transfer of money from the checking account to savings.

Our expenses were under budget including the following: Church Supplies (Actual/Budget) \$836/\$2,000, Rectory/Office Expenses \$406/\$750 and Liturgy/Music Expense \$4,569/\$7,500. Our Dożynki and Social Activities expense account was under budget -\$43,761/\$48,000 even with the rising operational costs associated with Dożynki as well as the Repairs/Maintenance Exp. \$5,094/\$3,750 due to some repairs in the kitchen.

Sincere thanks to everyone for your support of the Polish Center in spite of the current economical conditions. Your stewardship in supporting our and Center and the PSA is to be commended. If you have any questions, please speak to any of the Finance Committee members or Fr. Henryk.

Rick Kobzi-Chairman  
 Danuta Pilip  
 Grzegorz Chilecki  
 Tony Krawczak  
 Stan Czarnota

**KOMENTARZ LITURGICZNY**

Cykl B, 2 Niedziela Adwentu

Czytania: Iz. 40:1-5, 9-11; 2P. 3:8-14; Mk. 1:1-8

**Przygotujcie drogę Panu...**

Wielokrotnie występuje w Piśmie Świętym pojęcie określane wyrazami takimi jak: *Królestwo Boże* czy *Panowanie Boże*. Wiemy, że jest ono *blisko, w nas i w pośrodku nas*. Co to jest owo Królestwo Boże? Jest to sposób patrzenia na świat Bożymi Oczami. Jest to sposób życia, które uwidacznia się w dobroci, miłości i sprawiedliwości. Ono jest teraz, ponieważ Chrystus Pan jest wśród nas i nawołuje do życia w zgodności z zamiarami Bożymi dla każdego z nas. Ono jest *nie pełne*, dlatego, że panowanie Boże w nas nie jest zupełne i całkowite. Ono jest *stale wzrastające*, jak mówimy w codzienny pacierzu: *Przyjdź Królestwo Twoje, bądź wola Twoja jako w niebie tak i na ziemi*.

Dzisiejsze czytania przynoszą dużo dobrych nowin dotyczących tego Królestwa. czytając uważnie dzisiejsze wersety jedna myśl uwypukla się wyraźnie: aby być częścią tego Królestwa, konieczna jest zmiana serca. Izajasz mówi w pierwszym czytaniu: *Niech się podniosą wszystkie doliny, a wszystkie góry i wzgórza obniżą*. Św. Piotr w drugim czytaniu powiada, że *Pan... chce wszystkich doprowadzić do nawrócenia*. Św. Marek w dzisiejszej Ewangelii mówi, że *Jan Chrzcziciel wystąpił na pustyni i głosił chrzest nawrócenia na odpuszczenie grzechów*. Nawróć się. Zmień swoje postępowanie. Zawróć na inną drogę. Wszystkie te wyrażenia definiuje jedno słowo greckie, słowo *matanoja*.

Podobnie jak ze współzależnością kury i jajka (co było najpierw?), nawrócenie ma miejsce gdy osoba dotknięta jest Bożym panowaniem, z drugiej strony, Bóg nie może zapanować w zatwardziałym sercu. Nawrócenie życia powtarza się stale i stale....


**THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY**

	First	Second
11/19/10 4:00 p.m.	\$2,057	\$301
11/20/10 7:00 a.m.	\$ 662	
11/20/10 9:00 a.m.	\$1,066	\$178
11/20/10 10:30 a.m.	\$ 800	\$158
Mass Offering: \$60; Building Fund: \$500; Rent: \$80		
11/25/10 4:00 p.m.	\$1,511	\$153
11/26/10 7:00 a.m.	\$ 502	
11/26/10 9:00 a.m.	\$1,335	\$193
11/26/10 10:30 a.m.	\$ 764	\$119
All Souls Day Offerings: \$170; Mass Offerings: \$120; Building Fund: Memorial and Honorarium: \$250; Thanksgiving: \$495		
Our 1 <sup>st</sup> collections need to average \$4,412 per week to meet our 2011/2012 Budget. The second collection taken each week is to help support our Honduran Mission managed by Sister Giorianna Bednarski and other needs as specified by the Diocese of Orange as "Special Second Collections."		

**"PRZYGOTUJcie NA PUSTYNI DROGĘ DLA PANA,**

wyrównajcie na pustkowiu gościniec naszemu Bogu!

Niech się podniosą wszystkie doliny,  
a wszystkie góry i wzgórza obniżą;

z Ksiegi proroka Izajasz

**PRZYJDŹ, PANIE JEZU, PRZYJDŹ**

"*Prostujcie drogę Pańską*" - to odwieczne powołanie każdego człowieka. Każdy człowiek prostuje lub wykrzywia drogi Boże. Czy chodzę drogami Chrystusa, czy też własnymi drogami?

"*Każda dolina*" - to zwątpienie, zniechęcenie w pracy nad sobą, trwanie w grzechu. Jak z tego się uwolnić? Modlitwą i ufnym zawierzeniem Bogu, który nie odmawia pomocy szczerze go szukającym.

"*Góra i pagórek*" - to zbytne zadowolenie z siebie, nieuzasadnione wynoszenie się nad innych.

"*Krzywe drogi*" - to myśli, słowa i czyny nieszczerze, którymi osłania się moje samolubstwo. Nimi posługuje się moja chciwość i przebiegłość. Wyprostować to wszystko - wyprostować prawdą i szczerością.

Chrystus przyjdzie, ale może też i przejść obok nas, jeśli w naszej duszy wszelka dolina nie będzie wypelniona, wszelka góra i pagórek nie będzie wyrównany i ścieżka nie wyprostowana. Oby adwent nie trwał zbyt długo!

O. Paweł Ogórek, "Przy stole Słowa Bożego"

**NIEPOKALANE POCZĘCIE NMP – 8 grudzien**

Bądź pozdrowiona, pełna łaski" - słowa pozdrowienia, jakim anioł Gabriel zwrócił się do Maryi, leżą u podstaw uroczystości Niepokalanego Poczęcia.

Wielbimy łaskę Boga, która napełniła Maryję już w chwili Jej zaistnienia. Łaskę, która Jej drogę życiową uczyniła drogą samego Boga. Napełniona przyzwoleniem: "Niech mi się stanie według twego słowa".

Wobec dzisiejszego wypaczenia Adwentu i Świąt Bożego Narodzenia tym bardziej winniśmy wejść na drogę wyzwolenia od rzeczy widzialnych ku niewidzialnym. Niech spojrzy Matka Boża Niepokalana na wszystkich, którzy zwracają ku Niej błagalne swe oczy, myśli i modlitwy, i pośród mroków Adwentu proszą o światło i siłę nawrócenia i pójścia za Chrystusem.

...Bądź pozdrowiona, pełna łaski", gdyż za nas odpowiedziałś "tak" na "tak", jakie Bóg kieruje do wszystkich ludzi.

"Image".

**ŚWIĘTO NIEPOKALANEGO POCZĘCIA NMP**

Czwartek 8-go grudnia

Msza św. 8:30 r. po angielsku. 7:30 wiecz.

po polsku

**PRZYJDŹ, O PRZYJDŹ EMANUELU!**

Boże Zastępów, odnów nas i okaż  
Twe pogodne oblicze, abyśmy doznali zbawienia.  
Powróć, o Boże Zastępów!  
Wejrzyj z nieba, zobacz i nawiedź tę winorośl.  
Nie odstąpimy już więcej od Ciebie,  
Zachowaj nas przy życiu!

z Psalmu 80

**RORATY**

Grudzień jest nie tylko miesiącem najpiękniejszych i najbardziej nastrojowych świąt w całym roku, ale i bardzo szczególnym czasem świętowania i religijnego oczekiwania na jedno z najważniejszych wydarzeń w dziejach ludzkości - na przyjście na świat Chrystusa Pana.

W naszej polskiej tradycji istnieje piękny zwyczaj "chodzenia na Roraty", na Msze święte odprawiane przez cały Adwent, codziennie przed świtem ku czci Najświętszej Maryi Panny. Roraty znane w Polsce od XIII wieku są duchowym przygotowaniem do Święta Bożego Narodzenia. Podczas Mszy świętej zapala się świece woskowe, zwane *roratkami*, a jedna wielka świeca, udekorowana zielenią oznacza Matkę Boską.

"Image"

**ŚWIĘTY MIKOŁAJ - 6go grudnia**

Jakże miła i bogata jest polska tradycja związana z dniem *Św. Mikołaja*. Jej istotą jest obdarowywanie dzieci upominkami, okazywanie im miłości jako zapowiedzi Miłości, która objawi się światu w dniu Narodzenia Pańskiego. W Adwencie *św. Mikołaj* jest zwiastunem Boga. Gdy przychodzi do dzieci, jest już nie daleko do świąt Bożego Narodzenia. Treścią jego życia było naśladowanie Chrystusa. Nie potrafił przejść obojętnie obok ludzkiego nieszczęścia. I do dzisiaj może być dla nas wzorem.

Prawdziwy *św. Mikołaj* był dobrym człowiekiem, który szeroko rozpościł ramiona, aby w swym sercu pomieścić wszystkie nędze, nieszczęścia, lęki. Legenda mówi, że ocalił całe miasto przed głodem. Największym prezentem *Świętego Mikołaja* jest miłość do ludzi. Uczy nas jak piękną rzeczą jest umieć się dzielić z innymi, pomagać innym, sprawiać innym radość. Jakiz to przykład! Naśladujmy *Świętego Mikołaja*.

"Image"

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

Sunday: Second Sunday of Advent  
Tuesday: St. Nicholas  
Wednesday: St. Ambrose  
Thursday: The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary  
Friday: St. Juan Diego

**BŁ JAN PAWEŁ II - SOBÓR WATYKAŃSKI II**

W 1965 roku, w uroczystość Niepokalanego Poczęcia NMP zakończył się w Rzymie II Sobór Watykański. We wszystkich sesjach uczestniczył Biskup krakowski, późniejszy Papież, Sługa Boży Jan Paweł II. Jego udział był aktywny i twórczy. Podczas obrad wielokrotnie zabierał głos, m.in. w dyskusji o wolności religijnej, o apostołstwie świeckich, o małżeństwie i rodzinie, o Kościele w świecie współczesnym.

Doświadczenie soborowe miało wielkie znaczenie w działalności pasterskiej Karola Wojtyły.

W swoim testamencie dziękował Duchowi Świętemu za wielki dar II Soboru Watykańskiego, którego wraz z całym Kościołem czuł się dłużnikiem. I dodał:

"Jestem przekonany, że długo jeszcze dane będzie nowym pokoleniom czerpać z tych bogactw, jakimi ten Sobór XX wieku nas obdarował. Sam zaś dziękuję

Wiecznemu Pasterzowi za to, że do jego realizacji zostałem powołany, i że pozwolił mi tej wielkiej sprawie służyć w ciągu wszystkich lat mego pontyfikatu."(...)

"Rycerz Niepokalanej"

**TREASURES FROM OUR TRADITION**

From outer space, the United States must seem peculiarly aglow these nights: we have strung lights on every tree within reach. Sometimes, even tieltacks and earrings twinkle with "microlights." Clearly, something is afoot: there is a deep-down yearning for the world to change. Yet, John the Baptist would probably be unplugging most of these lights if he had the chance. In today's Gospel he turns people away from his baptism of repentance. "Give some evidence that you mean to reform!" he cries.

What meaning do our holiday lights convey for you? In the deep and dark countryside, a single candle glowing in a window can be seen for miles. It signals welcome and readiness; it is a beacon guiding strangers to the door, a token of a warm hearth, a loving embrace, a sign that those who have placed the candle are awake and waiting. This year, set the timers aside, and each night as you light the candles in your windows, pray: "May Christ find an eager welcome here. May this household be filled with the light of his word." One candle at a time, our faith community can reclaim the meaning of the lights of Advent hope.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

**MEASURING SUCCESS**

Success is to be measured not so much by the position that one has reached in life as by the obstacles that one has overcome while trying to succeed.

—Booker T. Washington

## FEAST-IMMACULATE CONCEPTION THURSDAY DEC. 8, 2011

This Thursday **December 8** is the Feast day of the Immaculate Conception. The Immaculate Conception, a solemnity, is the patronal feast of the United States. It is one of the few Holy days of obligation on the Church calendar -- that is, all Catholics are obligated to attend Mass on this day. As this feast occurs early in Advent, it is a perfect time to consider Mary and her important role in the celebration of Christmas. Masses at the Polish Center will be 8:30am in English and 7:30pm in Polish.



### "COME AWAY WITH ME"

The Ladies Guild is sponsoring a women's Retreat on Saturday, January 28, 2012. The title "Come Away With Me" will be lead by Fr. Stephen Corder, SJ, Executive Director of the Loyola Institute in Orange. Fr. Corder has a doctorate of ministry, specializing in spirituality, from the Catholic Theological Union in Chicago. He has completed the licentiate in sacred theology in the area of spirituality at the Jesuit School of Theology in Berkeley. The retreat will be held from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. at the Polish Center, ending with group attendance at the 4:00 p.m. Mass. Included is a continental breakfast and a light lunch, therefore, attendees are asked to arrive at 8:30 a.m. so that the retreat can begin promptly at 9:00 a.m. The cost of the Retreat is \$20 per person (ladies only), and the reservation cut-off is January 21. Checks should be made out to The Ladies Guild and sent to: Carol Ann Chybowski, 1360 Shadow Lane, Unit S, Fullerton, CA 92831. This women's Retreat is open to all the ladies at the Center. If you have any questions, please Carol Ann at (562) 822-7070.

© J. S. Paluch Co., Inc.



### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

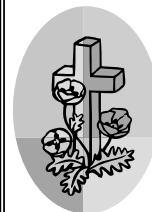
Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128  
Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.

## CENTER CALENDAR LADIES GUILD MEETING JANUARY 31<sup>st</sup> 6:30 pm

### Pray for

Lucy Alfonso	Krystyna Kruk
Henryk Antonienko	Teresa Miles
Joe Aquirre	Jeannette Miller
Alfreda Barton	Ryszard Nowak
Conrad Bednarski	Jacqueline Oberle
Kerry Bloom	Laura Palmer
Mieczyslaw Bubienko	Stanislaw Powazka
Jean Carter	Kathy Rhodes-Hornsby
Robert Copeland	Krystyna Ruchel
Andrzej Grochulski	Robert Sasser
Pat Hoffman	Martha Siekierski
Pat Iadone	Zdzislawa Slysz
Teresa Kelton	Maria Smolinski
Traci Kochiyama	Kazimiera Sowizrzal
Joanna Koenig	Ludwika Turek
Robert Kowalski	Dawn Ward
Anita Kozak	Kathy Woznichak
Nancy Krawczak	Stefania Zawistowska

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.



In the charity of your prayers, please remember Gerry Purpura, wife of +Frank who went to the Lord last week. A memorial service was held at St. Martin De Porres. *Wieczny odpoczynek racz jej dać Panie!* May God grant her eternal rest and peace and consolation to his family!

### MEN'S ANNUAL RETREAT JAN. 20, 21 & 22, 2012

A Men's Retreat for men of Pope John II Polish Center will be held Friday evening, Jan. 20 thru Sunday noon, Jan. 22, 2011 at the Mater Dolorosa Passionist Retreat Center in Sierra Madre, Ca. This year's theme will be "Responding to God's Touch" Join the men of John Paul II Polish Center and other parishes as we enjoy a personal encounter with God through a balance of communal prayer, inspirational talks, silence and solitude, natural beauty and sacramental grace. This sacred time will bring renewal for your body, mind and spirit. The retreat will be facilitated by a gifted, inspirational team of eight religious and laity, led by Father Pat Brennan. Private and semi-private rooms with private baths are available, all in a beautiful setting at the foot of the San Gabriel Mountains. Suggested donation is \$180, with a non-refundable deposit of \$50. Contact Donald Palmer at 714.528.8533 or [donald@palmer4homes.com](mailto:donald@palmer4homes.com)